КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1639
7 February 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ПОСТОЯНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГРУЗИИ ОТ 2 ФЕВРАЛЯ 2001 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТ СОВМЕСТНОГО ЗАЯВЛЕНИЯ ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ГРУЗИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ПОДПИСАННОГО 29 ЯНВАРЯ 2001 ГОДА В АНКАРЕ СОГЛАШЕНИЯ ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ДВУСТОРОННЕГО РЕЖИМА С ЦЕЛЬЮ СОХРАНЕНИЯ ИХ ОБЩЕЙ ГРАНИЦЫ СВОБОДНОЙ ОТ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН И О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ПОГРАНИЧНОЙ ЗАЩИТЫ

Имеем честь препроводить настоящим текст Совместного заявления Турецкой Республики и Грузии относительно подписанного 29 января 2001 года в Анкаре Соглашения об установлении двустороннего режима с целью сохранения их общей границы свободной от противопехотных мин и о предотвращении их использования в будущем для целей пограничной защиты.

Мы были бы признательны Вам за выпуск этого текста в качестве официального документа Конференции по разоружению и за его распространение среди всех государств - членов и государств - нечленов, участвующих в работе КР.

(подпись): Мурат СУНГАР
Посол
Постоянный представитель
Турецкой Республики

(подпись): Амиран КАВАДЗЕ
Посол
Постоянный
представитель Грузии

GE.01-60367 (R)

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ГРУЗИИ

Анкара, 29 января 2001 года

В связи с визитом Президента Грузии Его Превосходительства г-на Э. Шеварднадзе в Турцию по приглашению Президента Турецкой Республики Его Превосходительства г-на Ахмета Некдета Сезера 29 января 2001 года в Анкаре Министром иностранных дел Турецкой республики Его Превосходительством г-ном Исмаилом Семом и Министром иностранных дел Грузии Его Превосходительством г-ном Ираклием Менагаришвили подписано Соглашение между Турецкой Республикой и Грузией об установлении двустороннего режима с целью сохранения их общей границы свободной от противопехотных мин и о предотвращении их использования в будущем для целей пограничной охраны.

Согласно этому Соглашению две страны обязуются очистить от противопехотных мин обозначенный район, начинающийся от их общей границы, и предотвращать их использование для целей пограничной охраны и в будущем. Соглашение также предусматривает режим проверки.

Сознавая людские страдания и потери, причиняемые безответственным и неизбирательным применением противопехотных мин, две страны, подписав это Соглашение, доказывают свою решимость способствовать текущим усилиям международного сообщества с целью полной ликвидации этого бесчеловечного оружия.

Это Соглашение представляет собой новейшее выражение достигнутого качества отношений между двумя соседними странами и подчеркивает их общую волю к дальнейшему укреплению существующих образцовых отношений между ними и содействию стабильности, безопасности и транспарентности в регионе.